

# H & HSR

L2Postal\_fr\_healthB-april 4

**OMS**

***Sondage d'opinion sur la santé et sur la  
capacité et la qualité de réaction du  
système de santé***

***Partie santé***

**Octobre 2000**

## **INSTRUCTIONS CLÉS SUR CE SONDAGE**

- ♦ Vous faites partie des 5 000 personnes sélectionnées pour répondre à ce questionnaire sur le système de santé au Canada, et nous vous remercions de bien vouloir le remplir. Les informations fournies permettront à l'Organisation mondiale de la santé des Nations Unies de faire un bilan sur la situation du système de santé de votre pays.
- ♦ Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce sondage et nous vous assurons que toutes les informations confidentielles susceptibles de vous identifier, vous ou votre famille, demeureront complètement anonymes.
- ♦ Le nom de la personne qui répondra à ce questionnaire figure sur la page couverture.
  - ♦ Dans ce sondage, on vous demandera parfois de sauter quelques questions. Chaque fois que ce sera le cas, vous verrez une flèche avec une note vous indiquant à quelle question passer, par exemple :  

☒ Oui ➔ Passez à la Question 1  
☐ Non
- ♦ Si vous voulez en savoir davantage sur ce sondage, veuillez communiquer avec Mme Donna Dasko au (416) 920-9010 ou avec Mme L. Bendib à l'OMS au 011 41 22 791 38 40.

## Qui fait partie de votre foyer?

Questionnaire numéro :

Avant de commencer, veuillez décrire la composition de votre foyer. Veuillez vous inclure vous-même, ainsi que les autres membres de votre famille.

Membre du foyer numéro	Lien avec le répondant* du questionnaire	Sexe (F pour féminin; M pour masculin)	Âge (ans)	Scolarité (nombre d'années)
1	Vous-même			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

\*Veuillez inscrire le numéro de code qui décrit votre lien avec chaque membre du foyer

01	vous-même	08	frère ou soeur
02	épouse ou époux	09	co-wife
03	fils ou fille	10	enfant adoptif/foyer d'accueil
04	gendre ou belle-fille	11	autre lien
05	petit-enfant	12	aucun lien
06	parent	13	Ne sait pas (NSP)
07	belle-famille		

Veillez répondre aux questions en cochant la case appropriée ou en inscrivant votre réponse sur la ligne, selon le cas.

### LA SANTÉ EN GÉNÉRAL

---

1. En général, comment considérez-vous votre état de santé, aujourd'hui ?

- ☐ Très bon
- ☐ Bon
- ☐ Moyen
- ☐ Mauvais
- ☐ Très mauvais

2. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé des difficultés à vous déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

3. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé de la difficulté pour vous occuper de vous (par exemple pour vous laver ou vous habiller) ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

4. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé des difficultés à travailler ou à accomplir des tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

5. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti des douleurs ou un inconfort quelconques ?

- ☐ Pas du tout
- ☐ Un peu
- ☐ Moyennement
- ☐ Beaucoup
- ☐ Enormément

6. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de l'angoisse, de la tristesse ou de l'inquiétude ?

- ☐ Pas du tout
- ☐ Un peu
- ☐ Moyennement
- ☐ Beaucoup
- ☐ Enormément

7. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de la difficulté à vous concentrer ou à vous souvenir de quelque chose ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

8. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de la difficulté dans vos relations interpersonnelles ou pour participer à la vie de la collectivité ?

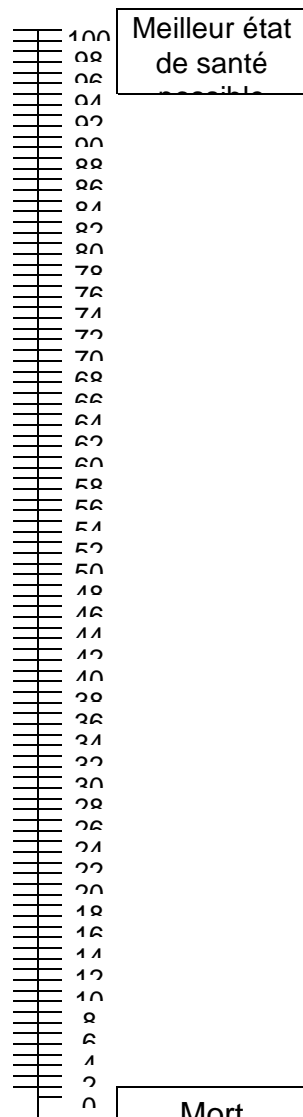
- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

9. Au cours des 30 derniers jours, pendant combien de jours avez-vous été incapable :

D'accomplir des tâches ménagères  
\_\_\_\_\_ jours

D'aller travailler \_\_\_\_\_ jours

10. Compte tenu des différents aspects de votre santé actuelle, comme indiqué ci-dessus, à quel niveau vous situez-vous sur cette échelle ? Placez une flèche à l'endroit correspondant.



## ÉTATS DE SANTÉ

11. Paul est un athlète : il court 20 km deux fois par semaine et joue au soccer sans rencontrer de problèmes.

Comment évaluez-vous les difficultés de Paul à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

12. Charles se sent nerveux et anxieux. Presque tous les jours, il se sent déprimé pendant 3 ou 4 heures en ayant des idées morbides sur l'avenir, mais il se sent mieux dès qu'il est entouré ou dès qu'il s'occupe de quelque chose qui l'intéresse vraiment.

Comment évaluez-vous le niveau de détresse, de tristesse ou d'inquiétude de Charles ?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

13. Marie a des douleurs thoraciques et perd son souffle lorsqu'elle marche jusqu'à 200 mètres. Cependant, elle n'a besoin d'aucune aide pour marcher. Lorsqu'elle se penche et qu'elle soulève des charges (comme ses sacs d'épicerie), elle ressent une douleur.

Comment évaluez-vous les difficultés de Marie à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

14. Henriette est une personne gaie et heureuse la plupart du temps, mais une fois par semaine elle se met à s'inquiéter au sujet de son travail. Elle se sent déprimée une fois par mois et se désintéresse de tout, mais en quelques

heures elle réussit à dominer cette vague dépressive.

Comment évaluez-vous le niveau de détresse, de tristesse ou d'inquiétude d'Henriette?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

15. David est paralysé à partir du cou. Il est cloué au lit et doit être nourri et lavé par une tierce personne.

Comment évaluez-vous les difficultés de David à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

16. Patrick est tout le temps heureux et enjoué. Il est toujours plein d'enthousiasme et aime la vie.

Comment évaluez-vous le niveau de détresse, de tristesse ou d'inquiétude de Patrick?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

17. Louise se sent toujours déprimée, elle pleure souvent et est complètement désespérée. Elle croit qu'elle est un poids pour la société et préfère mourir plutôt que vivre. Souvent, elle pense au suicide.

Comment évaluez-vous le niveau de détresse, de tristesse ou d'inquiétude de Louise?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

18. Marie n'a pas de problème pour se déplacer, elle a le plein usage de ses mains, de ses bras et de ses jambes. Elle court 4 km deux fois par semaine sans aucun problème.

Comment évaluez-vous les difficultés de Marie à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Quelques difficultés
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

19. Éva s'inquiète tout le temps de ce qui se passe à la maison et au travail car elle pense toujours au pire. Elle déprime pendant toute une journée une fois par semaine, en ayant des idées négatives sur l'avenir, mais est capable de sortir de sa crise dépressive en quelques heures.

Comment évaluez-vous le niveau de détresse, de tristesse ou d'inquiétude d'Éva ?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

20. Robert est capable de marcher jusqu'à une distance de 200 mètres sans problèmes, mais il est complètement essoufflé lorsqu'il fait 1 kilomètre de marche ou lorsqu'il monte les escaliers. Il n'a pas de problème avec les activités physiques quotidiennes, telles que ramener ses courses du marché.

Comment évaluez-vous les difficultés de Robert à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Quelques difficultés
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

21. Louis est capable de bouger ses bras et de jambes, mais il a besoin de quelqu'un pour se lever ou de se déplacer. Il souffre lorsqu'il doit se pencher, et il lui est impossible soulever quoi que ce soit.

Comment évaluez-vous les difficultés de Louis à se déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Quelques difficultés
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

22. Jean est toujours tendu et a les nerfs à vifs. Il se sent déprimé presque tous les jours et il est complètement désespéré. Il n'a pratiquement aucune estime de soi, il n'arrive pas à apprécier la vie et se sent inutile à la société.

Comment évaluez-vous le niveau détresse, de tristesse ou d'inquiétude de Jean?

- ☐ Nul
- ☐ Faible
- ☐ Moyen
- ☐ Important
- ☐ Très important

## RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

23. Quel âge avez-vous ?  
\_\_\_\_\_ ans
24. Quel est votre sexe ?  
☐ Homme  
☐ Femme
25. Est-ce que vous êtes né au Canada ?  
☐ Oui  
☐ Non
26. Est-ce que vos parents sont nés au Canada ?  
☐ Oui  
☐ Non
27. Combien d'années d'études avez-vous faites, c'est-à-dire le total de vos années d'études allant du primaire, au secondaire, au collégial et à l'université ?  
\_\_\_\_\_ années
28. Laquelle des catégories suivantes correspond au revenu annuel total de tous les membres de votre foyer, y compris vous-même, avant les impôts et les déductions ?  
☐ 20 000 \$ ou moins  
☐ De 20 001 \$ à 40 000 \$  
☐ De 41 000 \$ à 60 000 \$  
☐ De 61 000 \$ à 80 000 \$  
☐ Plus de 80 000 \$
29. Vous trouverez ci-dessous différents types de professionnels de la santé ou d'établissements de soins de santé. Pouvez-vous indiquer pour chaque catégorie le nombre de visites que vous avez faites au cours des 30 derniers jours pour vos propres soins médicaux?

### Nombre de fois

- \_\_\_\_\_ Généralistes
- \_\_\_\_\_ Dentistes
- \_\_\_\_\_ Spécialistes
- \_\_\_\_\_ Physiothérapeutes
- \_\_\_\_\_ Chiropraticiens
- \_\_\_\_\_ Praticiens en médecine douce
- \_\_\_\_\_ Cliniques indépendantes d'un hôpital (dont le personnel est principalement composé d'infirmières)
- \_\_\_\_\_ Hôpital (clinique externe)
- \_\_\_\_\_ Hôpital (hospitalisation)
- \_\_\_\_\_ Pharmacie (où vous avez demandé conseil à quelqu'un et pas seulement acheté des médicaments)
- \_\_\_\_\_ Services de soins de santé à domicile
- \_\_\_\_\_ Autre (préciser)

30. Est-ce que vous êtes couvert par un régime d'assurance-maladie public ou privé pour vos consultations avec un médecin ou un autre professionnel de la santé, c'est-à-dire en excluant les hospitalisations ?  
☐ Oui  
☐ Non  
☐ Ne sais pas
31. Est-ce que vous êtes couvert par un régime d'assurance-maladie public ou privé pour les soins hospitaliers ?  
☐ Oui  
☐ Non  
☐ Ne sais pas

# **IMPORTANCE RELATIVE DES OBJECTIFS DU SYSTÈME DE SANTÉ**

Pour répondre à ces questions, il est souhaitable de bien comprendre ce que l'on entend par les «objectifs du système de santé ».

Les objectifs fondamentaux du système de santé d'un pays sont les suivants :

1. Améliorer la santé de la population (au plan du degré de santé et de l'équité).
2. Améliorer la capacité et la qualité de réaction du système de santé (au plan du degré et de l'équité).
3. Équité de la contribution financière des contribuables.

Ces objectifs signifient :

## 1. Améliorer la santé de la population

- L'espérance de vie de la population augmente.
- La population entière souffre de moins de maladies.
- Il y a encore plus d'égalité en matière de durée et de qualité de vie, et en matière de maladie.

## 2. Augmenter la capacité et la qualité de réaction du système de santé

- Le système de santé respecte les droits de la personne en matière de dignité, d'autonomie, de confidentialité, de communications claires.
- Le système de santé est capable de fournir des équipements de base dans un bref délai, permet un soutien social approprié et laisse à la population la possibilité de choisir son médecin.
- Le système de santé traite tout le monde de manière égale dans tous les domaines évoqués ci-dessus.

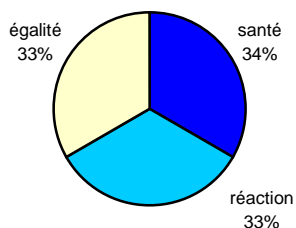
## 3. Équité de la contribution financière des contribuables

- Chaque ménage doit payer une part équitable dans le système de soins de santé.
- Cela signifie que les personnes en bonne santé partagent les coûts des soins donnés aux malades et que les riches contribuent aux frais des services donnés aux personnes défavorisées.

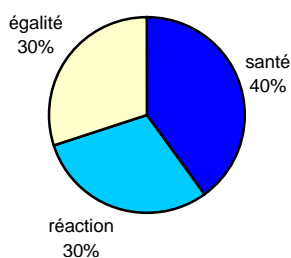
## IMPORTANCE RELATIVE DES OBJECTIFS DU SYSTÈME DE SOINS DE SANTÉ

32. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à la place que vous accordez aux trois objectifs du système de santé, ou encore dessinez en (h) votre propre répartition.

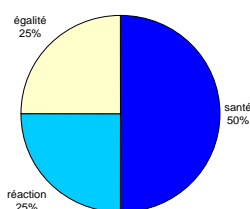
a)



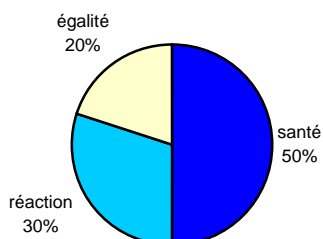
b)



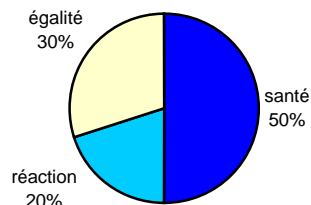
c)



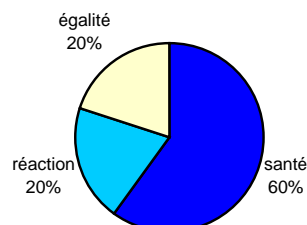
d)



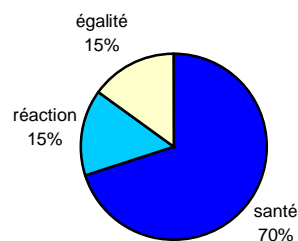
e)



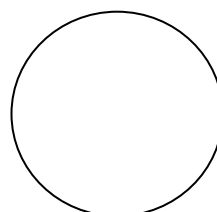
f)



g)



h) Autre (préciser)

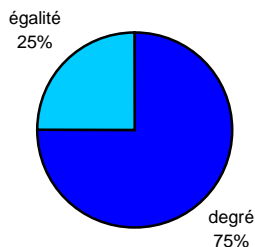


Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

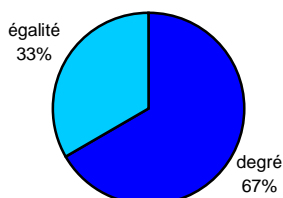
## SANTÉ : AMÉLIORER LE NIVEAU MOYEN OU FAIRE PLACE À PLUS DE JUSTICE

33. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à l'importance que vous accordez à l'amélioration du niveau moyen des soins de santé en ce qui concerne la capacité et la qualité des soins, par rapport à l'amélioration de l'égalité en matière de soins de santé dans la population, ou encore dessinez en (f) votre propre répartition.

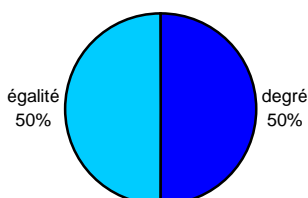
a)



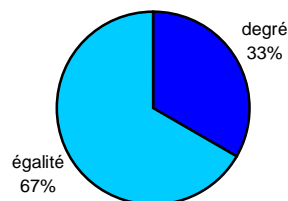
b)



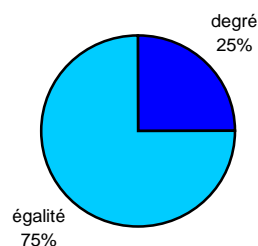
c)



d)

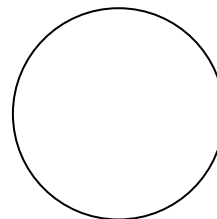


e)



f)

Autre (préciser)

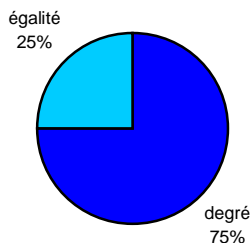


Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

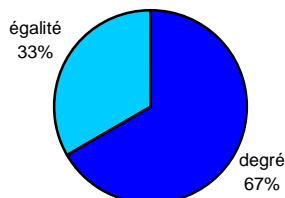
## CAPACITÉ ET QUALITÉ DE RÉPONSE : AMÉLIORATION DU NIVEAU MOYEN PAR RAPPORT À LA CORRECTION DES INJUSTICES

34. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à l'importance que vous accordez à l'amélioration du niveau moyen des soins de santé en ce qui concerne la capacité et la qualité des soins, par rapport à l'amélioration de l'égalité en matière de soins de santé dans la population, ou encore dessinez en (f) votre propre répartition.

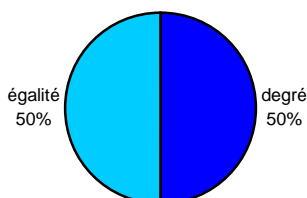
a)



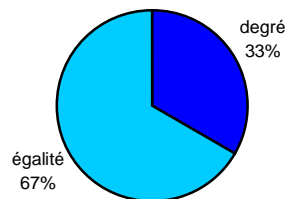
b)



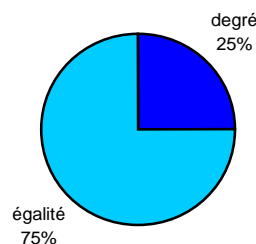
c)



d)

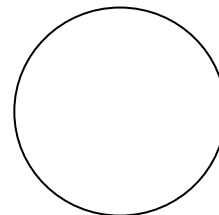


e)



f)

Autre (spécifier)



Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

Je soussigné, Alison COULAVIN-SIMMERS, Traductrice Assermentée, Expert près la Cour d'Appel de Grenoble, certifie que la traduction qui précède est sincère et conforme à l'original en langue anglaise.

**En foi de quoi**, j'ai signé et apposé mon sceau officiel à Echirolles **le 20 novembre 2000**  
**N° de Traduction : 278/2000**